

རྗེ་བཙུན་སྒྲོལ་མ།

JETSUEN DROLMA



བསྐྱོད་སྒྲིག་པ། མཁན་པོ་ཉི་མ་ཤར།

པར་ཐེངས་གཉིས་པ། ༢༠༢༤

Compiled by Khenpo Nima Shar

Second Edition, 2024

བསྐྱེག་པའི་གཏམ།

། ༡༥ རེས་ནངས་པ་ང་བཅས་དཔལ་ལྷན་འབྲུག་པའི་རྒྱལ་ཁབ་འདི་ནང་ བ་གཞོན་བྱ་ཚུ་དང་
བུ་མོ་ རྗེ་བཙུན་སློལ་མ་ལུ་དད་པ་བསྐྱེད་དེ་ གསོལ་ཕྱེ་བཏབ་མི་ལེ་ཤ་རང་ཡོད་པ་ཨིན། ཨིན་
རུང་ལ་ལུ་གིས་ སྤྱིར་བཏང་རྗེ་བཙུན་སློལ་མའི་མཛད་པ་འཕྲིན་ལས་དང་ རྗེ་བཙུན་སློལ་མ་ལུ་
གསོལ་ཕྱེ་བཏབ་པའི་ཕན་ཡོན། གསོལ་ཕྱེ་བཏབ་པའི་ཚོག་གི་གོ་དོན། ལྷག་པར་དུ་རྗེ་བཙུན་
སློལ་མ་ཉི་ཤུ་རྩ་གཅིག་ རེ་རེ་བཞིན་གྱི་མཚན་དང་ མཛད་པ་འཕྲིན་ལས་གཙོ་བོ། གསོལ་ཕྱེ་
བཏབ་པའི་ཚོག་གི་གོ་དོན་ཚུ་ ཉ་མ་གོ་མི་ཡང་ ལེ་ཤ་རང་མཐོང་ཅི། དེ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ སངས་
རྒྱལ་གྱི་གསུང་དང་ མཁས་པའི་བསྟན་བཅོས་ཚུ་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ རྗེ་བཙུན་མ་ འཕགས་མ་
སློལ་མའི་སྐོར་ མདོར་བསྐྱེད་སྟེ་བྲིས་བྲིས་ཨིན། དེ་ལྟར་བྲིས་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་ལུ་བརྟེན་ རང་
གཞན་སེམས་ཅན་ག་ར་ གནས་སྐབས་འཛིགས་པ་བརྒྱད་དང་བྲལ་ཞིང་ མཐར་སྐྱིབ་གཉིས་
བྱང་ ཚོགས་གཉིས་རྗེས་ཏེ་ རྗེ་བཙུན་འཕགས་མ་སློལ་མའི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་ཤོག། །དེ་ལུ་
འོར་བ་དང་འཇུག་བ་རེ་འཐོན་སོང་པ་ཅིན། རྗེ་བཙུན་མ་འཕགས་མ་སློལ་མའི་ཚོགས་ལ་བཟོད་
པར་གསོལ་ལོ། །

མཁས་པོ་ཉི་མ་ཤར།

Foreword

There are many young boys and girl who have faith and consequently pay homage to Tara (Jetsuen Drolma). However, many of these young devotees lack a clear understanding on the benefits of praying to Jetsuen Drolma and the general bodhisattva task it performs. Moreover, they do not know the individual names of the twenty-one aspects of Tara, their fundamental task and the word meaning of the mantra used to call upon her for help. For those novices, I have briefly written about each Tara based on the Buddha's teachings and the commentaries of his disciples. By the virtuous roots of compiling this, I supplicate that both self and others overcome the eight fears in the present life and that may all attain the state of Jetsuen Drolma upon purifying the two obscurations and achieving the two accumulations. For any mistakes in this compilation, I ask Arya Tara for complete forbearance.

Khenpo Nima Shar

ཇེ་བཙུན་སྣོལ་མ་ཞེས་པའི་ཚིག་གི་གོ་དོན།

རང་དོན་དུ་སྲིད་ཞི་གཉིས་ཀྱི་ཇེ་བོར་གྱུར་ཞིང་སྣོལ་པ་གསུམ་གྱི་ཉེས་ལྷུང་ བྲ་མོ་ལས་འདས་ཏེ་བཙུན་པ་དང་། གཞན་ དོན་དུ་ འགོ་བ་སེམས་ཅན་ཚུ་ གནས་སྐབས་འཛིགས་པ་བརྒྱད་དང་ མཐར་ཐུག་འཁོར་བའི་སྤྲུག་བསྐྱེད་མཐའ་དག་ ལས་སྣོལ་ བར་མཛད་པའི་མ་ འབད་ནི་འདི་གིས་ ཇེ་བཙུན་སྣོལ་མ་ཟེར་སྐབ་ཡིན། །

Meaning of the term ‘Jetsuen Drolma’

(ཇེ) means to attain lordship in both nirvana and samsara. She gained nobility (བཙུན་པ།) by cleansing the faults of three vows. For the well-being of others, she is the mother (མ།) who endures to remove (སྣོལ།) the eight fears and minimize the impact of sufferings. Thus, she is called Jetsuen Drolma.



ལྷོ་དཀར་ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོ།

White Tara

རྗེ་བཙུན་སྣོལ་མའི་མཚན། སྣོལ་དཀར་ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོ། Name: White Tara

རྣམ་པ། ཞལ་གཅིག། ཕྱག་གཉིས་ཀྱི་གཡས་མཚོག་སྦྱོན་དང་། གཡོན་པའི་མཐེབ་སྲིན་གྱིས་ཤྲུའལ་དཀར་པའི་རྩ་བ་
ཐུགས་ཀར་འཛིན་པ། སྐྱ་མདོག་དཀར་པོ། ཞབས་དོ་རྗེ་སྦྱིལ་ཀྱང་། སྦྱོན་བདུན་མ།

Physical Attributes: Single face, two hands – Her right hand extends downwards in the boon-bestowing gesture, and her left hand carries a white lotus, White colour body, feet in the Vajra equipoise, and bearing seven eyes.

མཛད་པ་འཕྲིན་ལས། གནས་སྐབས་སྦྱིར་འཛིགས་པ་བརྒྱད་དང་བར་ཚད་ཐམས་ཅད་ཞི་བ་དང་། བསམ་པའི་དོན་
ཐམས་ཅད་གོགས་མེད་དུ་སྒྲུབ་ཅིང་། རྒྱད་པར་ཚེའི་འགལ་རྒྱུན་མཐའ་དག་ཞི་ནས་འཆི་མེད་ཚེའི་དངོས་སྒྲུབ་དང་།
མཐར་ཐུག་མཚོག་གི་དངོས་སྒྲུབ་ཐོབ་པ་ཡིན་ནོ། །

Primary activity: Provisionally, to free from the eight great fears, clear obstacles, and fulfil wishes, especially to be blessed with longevity. Ultimately, to help attain enlightenment.

འབྱུང་ཁུངས། ལྷོན་པ་ཤུག་ཐུབ་པ་མཚོག་གི་ཚེས་འཁོར་རིམ་པ་གསུམ་ལས་གསང་སྤྲུགས་དོ་རྗེ་ཐེག་པ། དེ་ལུ་རྒྱུད་སྡེ་
བཞི་ལས་བྱ་རྒྱུད་ཀྱི་ཁོངས་སུ་གཏོགས།

Origin: Out of the three wheels of Dharma turned by Buddha Shakyamuni, Vajrayana, and particularly, the action *Tantra*.

སྦྱོབ་ཐབས་ཀྱི་བརྒྱུད་པ། རྒྱ་གར་འཕགས་པའི་ཡུལ་དུ་སྒྲུབ་པའི་སྣོལ་དཔོན་ཚེན་པོ་མང་དུ་བྱོན་པའི་ནང་གསེས་ངག་གི་
དབང་ཕྱག་གྲགས་པ་ཞེས་རྗེ་བཙུན་སྣོལ་མ་ཞལ་གཟིགས་གདམས་པ་ཐོབ་པ་དེས་སྣོལ་དཀར་ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོའི་
སྦྱོབ་ཐབས་དང་པོ་མཛད། དེ་ལས་གསེར་གླིང་པ། རོ་བོ་རྗེ། འབྲོམ་སྣོན་པ་སོགས་ལས་རིམ་པ་བཞིན་ཀུན་མཁྱེན་པ་རྩ་
དཀར་པོ་ལ་བབས། ཀུན་མཁྱེན་པ་རྩ་དཀར་པོ་དང་མཁས་སྒྲུབ་ལྷ་དབང་སྣོ་གོས་གཉིས་ནས་ཞབས་དུང་རིན་པོ་ཆེ་ངག་

དབང་རྣམ་རྒྱལ་གྱིས་གསན་ཞིང་བསྐྱབས་པ་མཛད་དེ་ཞལ་གཟིགས་བྱུང་བའི་མཐར་འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་དར་བྱུང་བ་ཡིན།

Lineage of the practice: Out of the many Mahasiddhas in India, Mahasiddha Ngagi Wangchuk Drakpa is said to have composed the first prayer text [Drubthab] as White Tara appeared to him. Following him, from Serlingpa, Jowo Je, among others to Kuenkhyen Pema Karpo and Khedrub Lhawang Lodroe, Zhabdrung Ngawang Namgyel immersed himself in the practice and ultimately, having White Tara manifest before him, it was spread in Bhutan.

ལྷགས། ཨོྃ་ཏཱ་རེ་ཏཱ་རེ་ཏཱ་རེ་སྭ་ཏཱ།

Mantra: Om Ta Re Tu Ta Re Tu Re So Ha!

བསྟོན་པ་དང་གསོལ་འདེབས། ཨོྃ། འཁོར་བ་ལས་སྐྱོལ་ལས་སྐྱོལ་ཏཱ་རེ་མ། །ཏཱ་རེ་ཡིས་འཇིགས་བརྒྱད་སྐྱོལ། །ཏཱ་
རེས་ན་བ་རྣམས་ལས་སྐྱོལ། །སྐྱོལ་མ་ཡུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །བརྒྱ་དཀར་པོའི་དབུས་གནས་པའི། །ཟླ་བའི་གཟུགས་
ཀྱི་གདན་སྟངས་སུ། །དེ་རྗེས་ཀྱི་ཀྱང་བཅས་མཛད་མ། །མཚོག་སྦྱིན་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །སྟོན་ཀའི་ཟླ་བའི་མདངས་
བཀྱ་ཞིང་། །ཟླ་བ་ལ་ནི་རྒྱབ་བརྟེན་མ། །རྒྱན་རྣམས་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་ཚོགས། །ལྷ་ཏཱ་ལ་བསྐྱབས་ལ་ཕྱག་འཚལ་
ལོ། །བཅུ་དྲུག་ལོན་པའི་ལུས་དང་ལྗན། །རྫོགས་སངས་རྒྱས་ཀུན་དེ་ཡི་སྲས། །འདོད་སྦྱིན་སྦྱོར་ནི་འཆང་བའི་
ཡུམ། །འཕགས་མ་སྐྱོལ་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ། །འཁོར་ལོ་དཀར་པོ་འོད་ཟེར་དཀར། །ཕྱིབས་བརྒྱད་ལ་ནི་ཡི་གེ་
བརྒྱད། །ཡོངས་སུ་བསྐོར་བའི་རྣམ་པ་ཅན། །འཁོར་ལོ་ཅན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

ཞིང་ཁམས་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་དག་པ་ལ། །རིན་ཆེན་མེ་ཏོག་མང་པོ་གཅལ་དུ་བཀྱམ། །དུས་གསུམ་བདེ་གཤེགས་
ཐམས་ཅད་བསྐྱེད་པའི་ཡུམ། །ཡུམ་གྱུར་ལྷ་མོ་ཁྱེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

འཕགས་མ་སྐྱོལ་མ་སྐྱོལ་མཛད་ཡུམ། །ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོ་ཚོ་འཕེལ་མ། །ལྷ་མོ་ཁྱོད་ལ་གསོལ་བ་ནི། །བདག་གི་ཚོ་
ཡི་བར་ཆད་དང་། །ནད་དང་སྐྱུག་བསྐྱེད་ཐམས་ཅད་ལས། །རྩལ་ལྡན་ཁྱོད་ཀྱིས་སྐྱབས་ཏུ་གསོལ། །མཚོག་དང་སྐྱུ་
མོང་དངོས་སྐྱབ་ཀྱི། །མ་ལུས་བདག་ལ་གནང་བར་མཛོད། །འཕགས་མ་ཁྱེད་ལ་དད་བྱེད་པ། །དེ་ལ་རྟག་ཏུ་བཞིན་
དགོངས། །བདག་ཀྱང་ཁྱེད་ལ་གསོལ་འདེབས་ཀྱིས། །ཐུགས་རྗེའི་སྐྱུགས་ཀྱས་བཟུང་དུ་གསོལ། །ལྷ་མོ་སྐྱུ་མདོག་རྩ་
བའི་མདོག་ །སྐྱེག་ཅིང་དུལ་བའི་ཆ་བྱད་ཅན། །གཟུགས་ལྡན་རིན་ཆེན་རྒྱན་གྱིས་སྐྱས། །མཛེས་པའི་དར་གྱི་སྐྱད་
གཡོགས་ཅན། །པར་རྒྱ་བའི་དབུས་གནས་སུ། །ཞབས་གཉིས་དོ་རྗེ་སྐྱེལ་གྱང་མཛོད། །ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་འཛུམ་
བག་ཅན། །དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་སྐྱེད་པའི་ཡུམ། །ལྷ་མོ་ཁྱོད་ལ་རྟག་ཏུ་འདུད། །ཁྱེད་ལ་ཆ་ཅམ་བསྟོད་པ་
འདིས། །བདག་ཅག་བྱང་ཚུབ་སྐྱབ་པ་ལ། །དུས་འདི་ནས་བཟུང་བྱང་ཚུབ་བར། །མི་མཐུན་ཕྱོགས་རྣམས་ཞི་བ་
དང་། །མཐུན་རྐྱེན་ཕྱན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག །

Praise & Supplication:

OM. Liberator of Samsara, Tare ma, Tuttara dispels the eights fears, Tu Re liberates from diseases, I praise and prostrate to Tara.

Seated at the centre of a white lotus, on a moon disc shaped seat, legs in the cross Vajra pose, I praise and prostrate to the giver of supreme blessing.

With a complexion like the autumn moon, seated with the moon as a backrest, and completely adorned with ornaments, I praise and prostrate to the Holder of the Utpal flower.

With the body of a sixteen-year-old, all the Buddhas are her sons, the mother with the desire fulfilling body, I prostrate to Arya Tara.

The white wheel radiating white light, with eight syllables on the eight spokes, spins in complete circle, I prostrate to the Holder of the Wheel.

All the pure lands are completely pure, and precious flowers are strewn on the ground, the Mother, from whom all the Buddhas of the three times were born, I prostrate to you, Mother Tara.

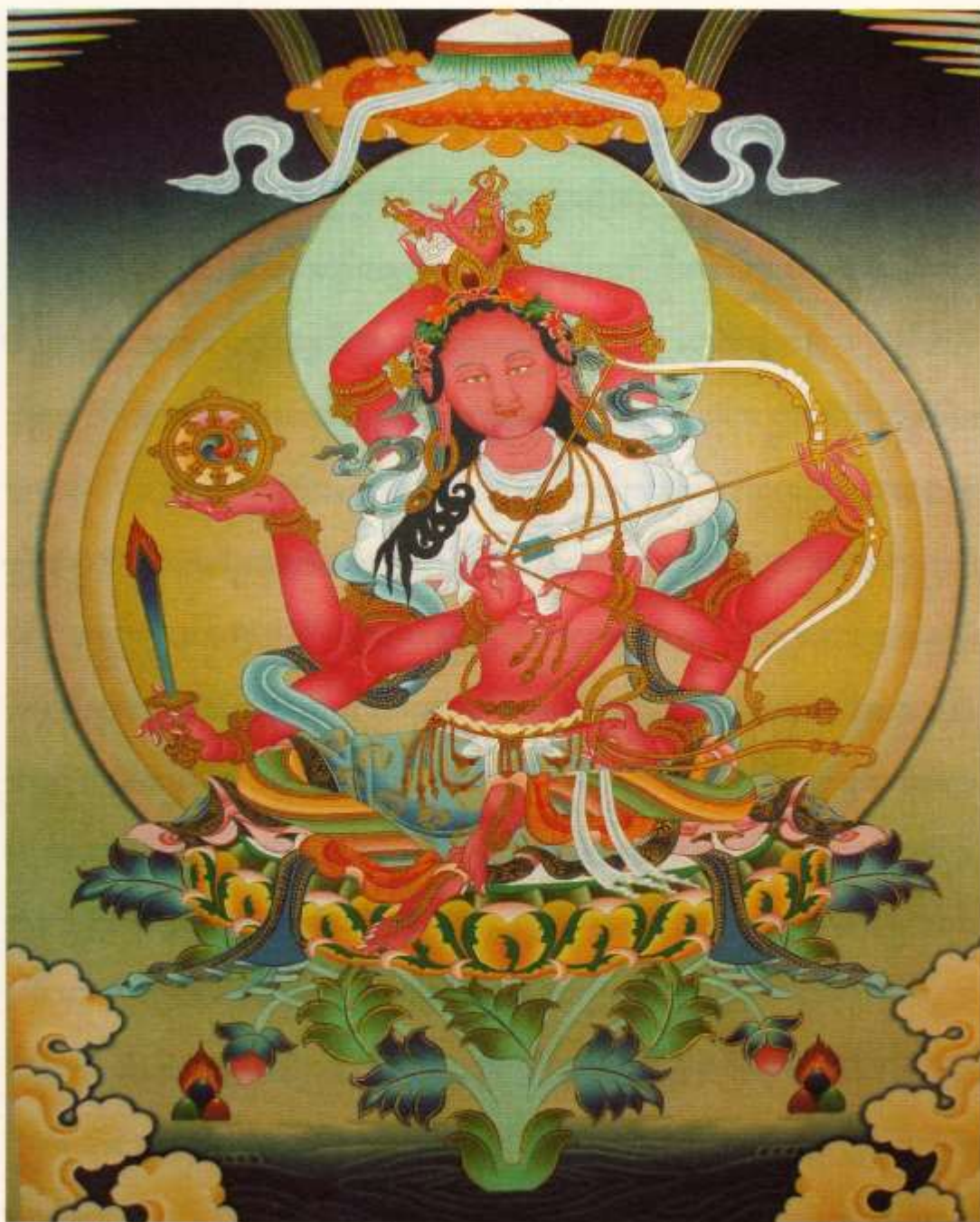
Arya Tara, the mother liberator, the wish fulfilling Wheel that grants longevity, I supplicate to you, powerful one that you are, please ward off any obstacles to my lifespan, and protect me from diseases and sufferings. Grant me all the supreme and common accomplishments!

You treat all those who show devotion to you, as though they were your sons, I too supplicate to you, please hold me by the hook of your compassion.

The complexion of the deity is like the moon, with a fascinating yet mild appearance, you are adorned with precious ornaments, and dressed in attractive lower garment, seated in the crossed vajra pose, in the centre of the lotus on a moon seat. With one face, two hands and smiling countenance, the mother from whom all the Buddhas of the three times were born, I pay homage to you at all times!

By praising you briefly, as we strive to attain enlightenment,
from now until enlightenment, may all the unfavourable forces
be pacified, and all favourable conditions be created!





ལྷོ་ལ་མ་ལྷུར་མ་དབའ་མོའམ། རབ་རྩུ་དབའ་བའི་ལྷོ་ལ་མ་ལ་ན་མོ།

༡༧ རྩུ་བའི་ལྷོ་ལ་མ་ལ་ན་མོ།

། རབ་ཏུ་དཔའ་བོའི་སྐྱེལ་མ། ། རྩུར་མ་དཔའ་མོ།

Name of Jetsuen Drolma

1) Rap Tu Pawai Drolma (Nyurma Pamo)

སྐྱེལ་དོག་ དཔའ་བོ། ཞལ་གཅིག་ ཕྱག་བརྒྱད། Red colour of the body, one face, and eight arms

ལ། མཚན་པ་གཙོ་བོ།

སྤྱིན་པ་དང་དབང་དུ་སྤྱད་པའི་ལས་དང་ ཉེན་མོངས་པ་འཛེམས་པར་མཚན་པ་ཞིན།

Primary task/activity: Bestowing all positive aspirations of generosity and to bring under power to dominate and finally, to destroy delusions.

ག། གསོལ་འདེབས་དང་བསྟོན་པ།

མོ་ཇི་བརྩམ་མ་འཕགས་མ་སྐྱེལ་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། ། ཕྱག་འཚལ་སྐྱེལ་མ་རྩུར་མ་དཔའ་མོ། ། རྩུན་ནི་སྐད་ཅིག་སྒྲོག་ དང་ འདྲ་མ། ། འཛིག་རྟེན་གསུམ་མགོན་ཚུ་སྤྱིས་ཞལ་གྱི། ། གེ་སར་བྱེ་བ་ལས་ནི་བྱུང་མ། །

Invocation and praise

I extol the Tara, you the swift and fearless, whose eye is as instantaneous as lightening, who is born from the blossoming of lotus on the face of lord three worlds. (Avalokiteshvara)



དཀར་མོ་ལྷ་མདངས་སྒྲོལ་མ་ལ་ན་མོ།

ཕྱེད་ཀྱི་མཛུགས་ལ་ལྷ་མདངས་སྣོད་ལ་མ། རྩོམ་པ་དཀར་མོ།

2) Karmo Dha Dang Drolma

སྐྱུ་མདོག་དཀར་པོ། ལལ་བཞི་ ཕྱག་བརྩུ་གཉིས། White colour of the body, four face and twelve arms.

ལྷོ་མཚན་པ་གཙོ་བོ།

ནད་དང་གདོན་འདི་ཚུ་འཇོམས་པར་མཚན་པ་ཡིན།

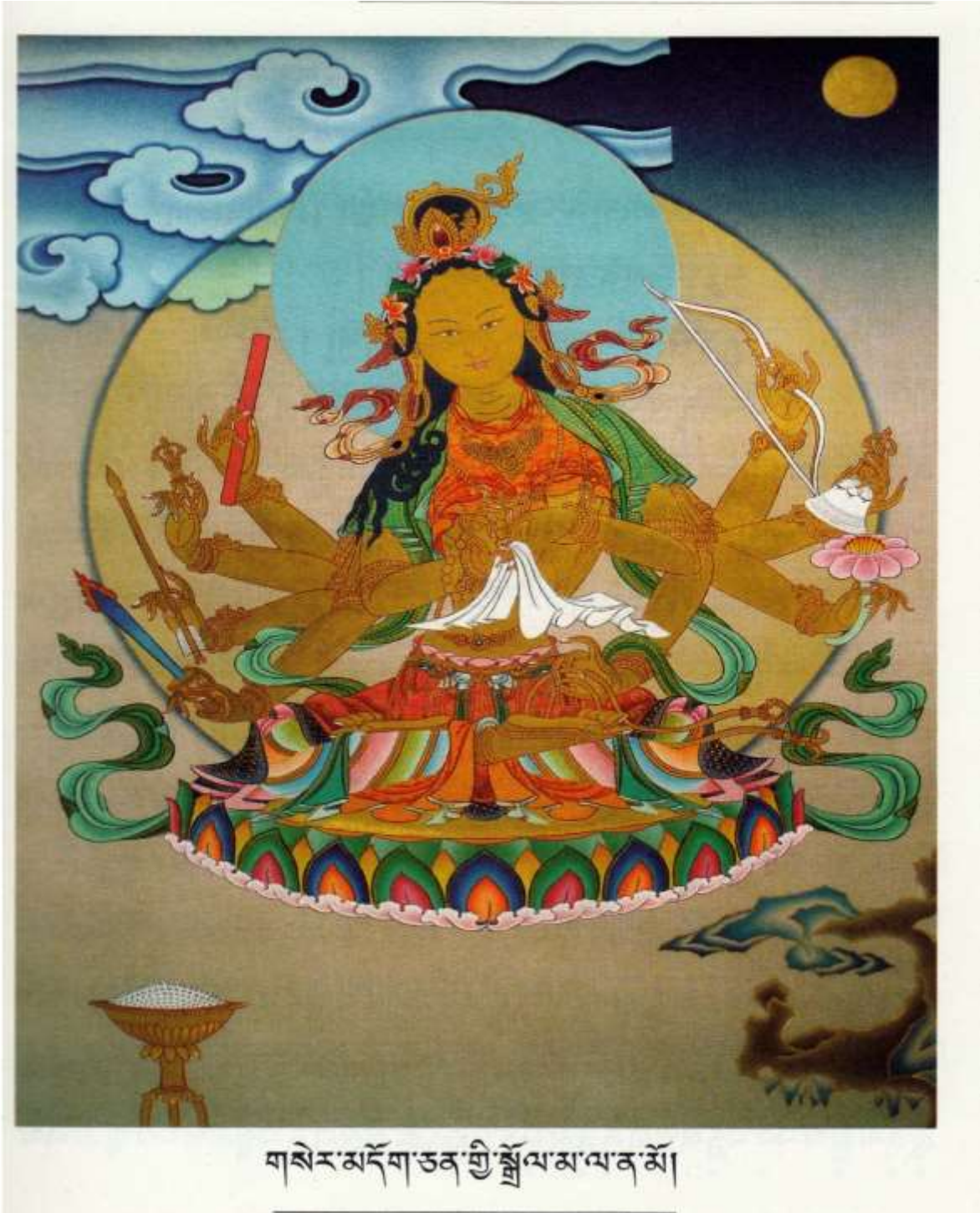
Primary task/activity: suppresses diseases and destroys evil spirits.

གཤེད་གསོལ་འདེབས་དང་བསྐྱོད་པ།

ཕྱག་འཚལ་སྟོན་ཀའི་ལྷ་བ་ཀུན་ཏུ། །གང་བ་བརྒྱ་ནི་བཅེགས་པའི་ལལ་མ། །སྐར་མ་སྟོང་ཕྱག་ཚོགས་པ་རྣམས་
ཀྱི། །རབ་ཏུ་ཆེ་བའི་འོད་རབ་འབར་མ། །

Invocation and praise

I prostrate to her, one whose face is like heaps of one hundred full moon in autumn; she blazes forth with dazzling lights rays of thousand stars together.



མེད་གསེར་མདོག་ཅན་གྱི་སྒྲོལ་མ། གསེར་མདོག་ཅན་མེད།

3) Serdo Chengi Drolma or Serdo Chenma

སྒྲོལ་མདོག་སེར་པོ། ཞལ་གཅིག་ ཕྱག་བཅུ་ཐམ། ཞབས་སྒྲིལ་ཀྲུང་དུ་བཞུགས་པ། yellow colour of the body, one face and ten arms.

ལོ་མཚན་པ་གཙོ་བོ།

ཕར་ཕྱིན་དུག་གི་ལ་ལུ་བཙུན་པར་མཚན་པ་ཡིན།

Primary task/activity: perseveres on accomplishing the six perfections.

གཤམ་གསོལ་འདེབས་དང་བསྟོན་པ།

ཕྱག་འཚལ་སེར་སྒྲོ་ཆུ་ནས་སྒྲིས་ཀྱི། །པདྨས་ཕྱག་ནི་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ། །སྒྲིན་པ་བཙུན་འགྲུས་དཀའ་ཐུབ་ཞི་
བ། །བཟོན་པ་བསམ་གཏན་སྟོན་ཡུལ་ཉིད་མ། །

Invocation and praise

I extol to her with hands is adorned by a lotus, flowers and has golden pure, blue Tara, embodiment of the perfection generosity, joyous effort, pacifying discipline, patience, meditation and wisdom of the ultimate.



གཙུག་ཏོར་ནམ་པར་རྒྱལ་མའི་སྒྲོལ་མ་ལ་ན་མོ།

། གཙུག་གཏོར་རྣམ་རྒྱལ་སྤྱོད་མ། ། རྒྱ་གཙུག་གཏོར་རྣམ་རྒྱལ་མ། །

4) Tsuktor Namgyel Drolma or Tsuktoe Namgyelma

སྐྱ་མདོག་སེར་པོ། ཞལ་གཅིག་ ཕྱག་བཞི། ཞབས་སྦྱིལ་གྱུང་དུ་བཞུགས་པ། yellow colour of the body, one face and four arms.

ལ། མཚན་པ་གཙོ་བོ།

ཚོ་སྤེལ་བའི་ལས་མཚན་པ་ཡིན།

Primary task/activity: lengthening life span.

ག། གསོལ་འདེབས་དང་བསྟོད་པ།

ཕྱག་འཚལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་གཏོར། །མཐའ་ཡས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བ་སྤྱོད་མ། །མ་ལུས་མར་རོལ་སྤྱིན་པ་
ཐོབ་ པའི། །རྒྱལ་བའི་སྤྱོད་ཀྱི་ཤིན་ཏུ་བསྟོན་མ། །

Invocation and praises

I extol the one seated above the heads of the tathagatas, crowns the heads of all Buddha, who enjoys complete victors without limit, who is deeply respected by the bodhisattvas who mastered transcendent perfection.



ཨོཾ་མཎི་པདྨ་ལ་ཨོཾ་

ཡེ་རྩུ་སྐྱ་སྐྱོག་པའི་སྐྱེལ་མ། རྩུ་སྐྱ་སྐྱོག་མ། །

5) Hungdra Drokpi Drolma or Hungdra Drokma

སྐྱ་མདོག་གསེར་པོ། ཞལ་གཅིག་ ཕྱག་གཉིས། yellow colour of the body, one face and two arms.

ལ། མཚན་པ་གཙོ་བོ།

དབང་དུ་སྤྱད་པའི་ལས་མཚན་པ་ཡིན།

Primary task/activity: subjugating others.

གཤེད་གསོལ་འདེབས་དང་བསྐྱོད་པ།

ཕྱག་འཚོལ་ཏུ་རྩུ་ཡི་གེས། །འདོད་དང་སྐྱོགས་དང་ནམ་མཁའ་གང་མ། །འཛིག་རྟེན་བདུན་པོ་ཞབས་གྱིས་མནན་
ཏེ། ། ལུས་པ་མེད་པར་འགྲུགས་པར་རུས་མ། །

Invocation and praise

I extol the one who fills up the worlds of desire, ten direction and space with the mantra Tuttara and letter hung; who trampling upon the seven worlds with her feet, has the power to summon all of them.



འཇིག་རྟེན་གསུམ་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་སྣོལ་མ་ལ་ན་མོ།

༄ རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་སྒྲོལ་མ། རྒྱལ་ལྷོ་ལྷོ་གསུམ་རྒྱལ་མ།

6) Nampra Gyelwi Drolma or Jigten Sum Gyelma

སྐྱུ་མདོག་དམར་པོ། ཞལ་གཅིག་ ཕྱག་བཞི། red colour of the body, one face and four arms.

ལ། མཚན་པ་གཙོ་བོ།

འབྱུང་པོའི་གདོན་ཞི་བར་མཚན་པ་ཡིན།

Primary task/activity: suppress the ghostly spirits which causes diseases.

ག། གསོལ་འདེབས་དང་བསྟོད་པ།

ཕྱག་འཚལ་བརྒྱ་སྤྱོད་མེ་ལྷ་ཚངས་པ། །རྒྱ་ལྷ་སྤྱོད་ཚོགས་དབང་ཕྱག་མཚན་མ། །འབྱུང་པོའི་ལངས་བྱི་ཟ་རྣམས་དང་། །གཙོ་བོ་སྤྱོད་ཚོགས་ཀྱིས་མདུན་ནས་བསྟོད་མ། །

Invocation and praise

I extol the one who receives the offering from the Indra, Agni, Brhama, Vayu and many other powerful ones, who are supplicating harmful spirits, Zombies, scent-eaters and all other Yakas.



ལྷོ་ལ་བ་འཛོམས་པའི་རྣོ་ལ་མ་ལ་ན་མོ།

ཕོ་སྒོ་སྐྱེལ་བ་འཛོམས་པའི་སྒྲོལ་མ། རྒྱ་གཞན་མཐུ་འཛོམས་མེ

7) Grolwa Jompi Drolma or Zhenthu Joma

སྐྱེལ་མདོག་སྒྲོན་པོ། ཞལ་གཅིག་ ལྷག་བཞི། blue colour of the body, one face and four arms.

ལོ་མཛད་པ་གཙོ་བོ།

གཞན་གྱི་ངན་སྲུགས་འདི་ཚུ་ཕྱིར་སྒྲོག་པར་མཛད་པ་ཡིན།

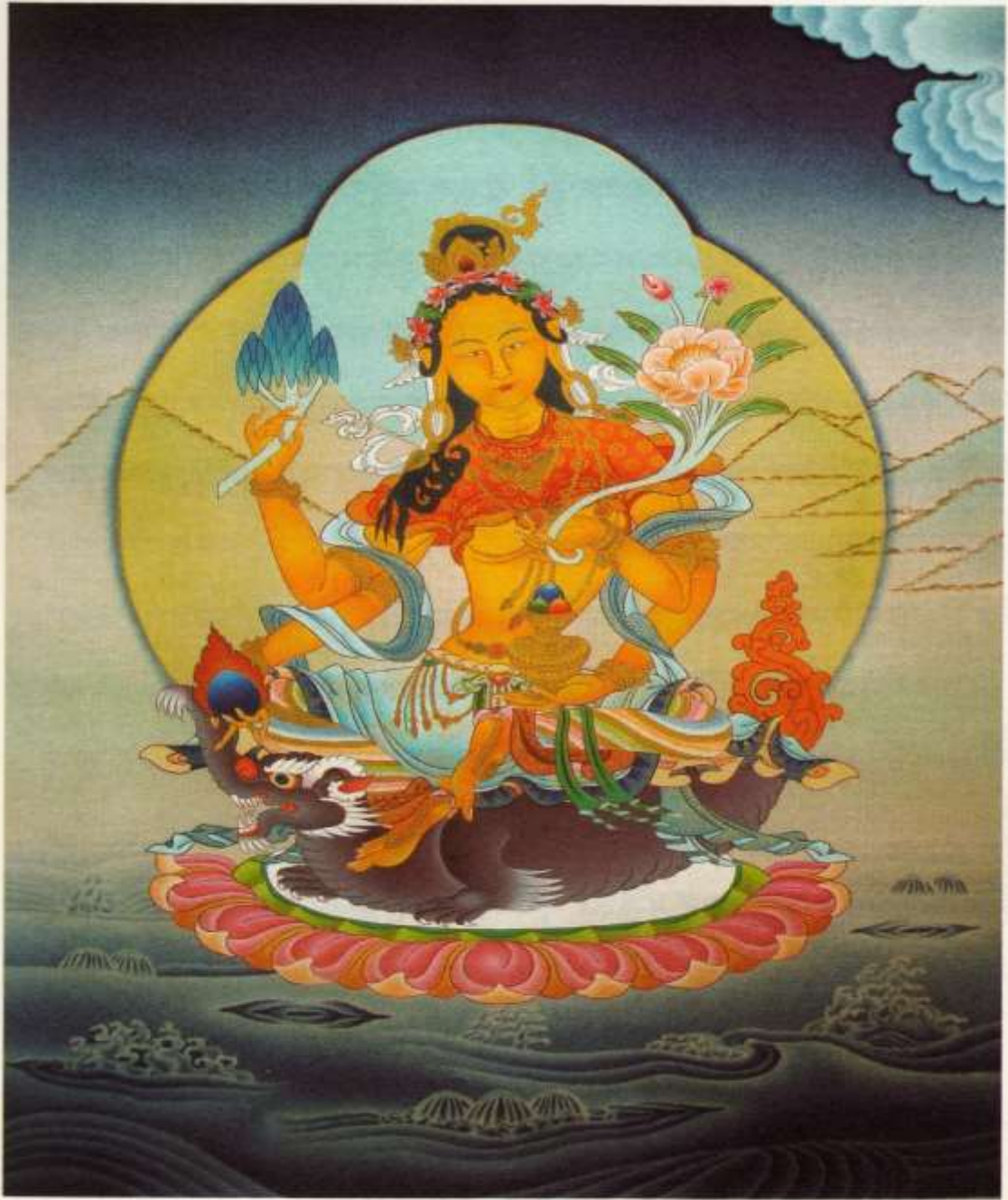
Primary task/activity: diverts the witchcrafts away victims.

གཞོགས་ལ་འདེབས་དང་བརྟེན་པ།

ལྷག་འཚོལ་ལྷ་ཅེས་བྱ་དང་པའ་གྱིས། །ཕ་རོལ་འཇུག་འཁོར་རབ་ཏུ་འཛོམས་མ། །གཡས་སྐྱུ་གཡོན་བརྒྱུང་ཞབས་
གྱིས་མནན་ཏེ། །མི་འབར་འཇུག་མ་ཤིན་ཏུ་འབར་མ། །

Invocation and praise

I extol the one who, uttering “Trat” and “Phat” thoroughly shatters the threats of adversaries; who stirred fierce blazing flames which burn and stamps with her right leg drawn in and left leg extended.



དབང་མཚོག་སྟེར་བའི་སྒྲོལ་མ་ལ་ན་མོ།

༤༂ དབང་མཚན་སྟེར་བའི་སྒྲོལ་མ། རྩ་བ་དུད་དང་དགྲ་འཛམས་མཛད་མ། །

8) Wangchok Teriwi Drolma or Dued Dang Drajom Zedma

སྐྱ་མདོག་གསེར་པོ། ཞལ་གཅིག་ ཕྱག་བཞི་པ། yellow colour of the body, one face and four arms.

ལ༂ མཛད་པ་གཙོ་བོ།

ཕྱི་དང་ནང་གི་དགྲ་བོ་འདི་ཚུ་ ཚར་བཅད་པར་མཛད་པ་ཨིན།

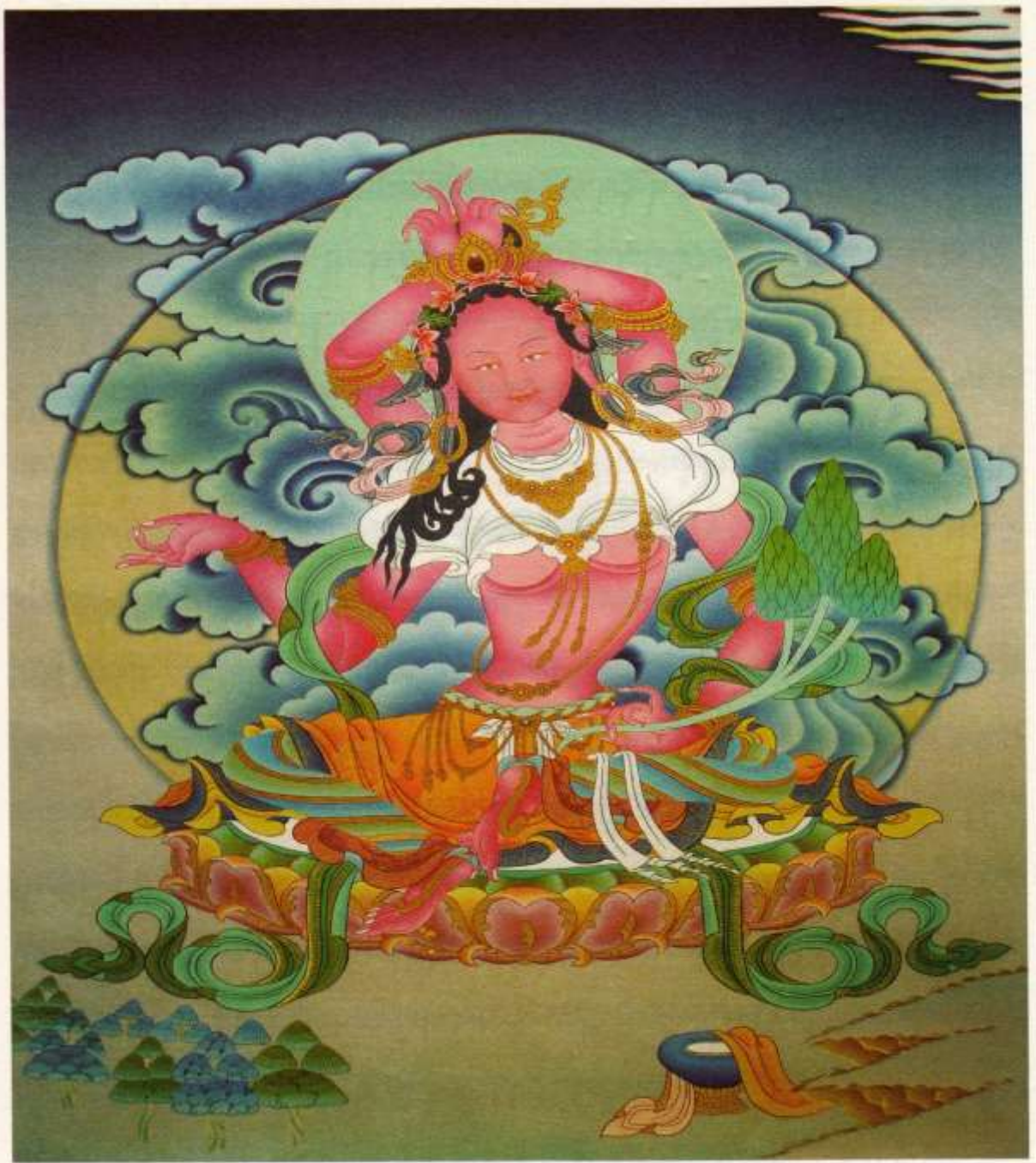
Primary task/activity: tames both the internal and external enemies

ག༂ གསོལ་འདེབས་དང་བསྟོད་པ།

ཕྱག་འཚལ་རྩ་རི་འཛིགས་པ་ཆེན་པོས། །བདུད་ཀྱི་དཔའ་བོ་རྣམ་པར་འཛམས་མ། །ཚུ་སྐྱེས་ཞལ་ནི་ཁྲོ་གཉེར་ལྷན་
མཛད། ། དགྲ་བོ་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་གསོད་མ། །

Invocation and praise

I extol to true, who totally vanquishes the greatest fears, the mightiest Demons with a wrathful frown of her lotus face slaying all foes without exception.



མཚོག་རྩྭ་ལ་བའི་སྒྲོལ་མ་དང་། སེང་ལྷེང་ནགས་ཀྱི་སྒྲོལ་མ་ལ་ན་མོ།

ལོ་འཕགས་མ་མཚོག་སྤྲེལ་སྤྲེལ་མ། རྒྱ་དཀོན་མཚོག་གསུམ་མཚོན་ཕྱག་རྒྱ་མ།

9) Phagma Choktshoel Drolma or Koenchok Sumtsuen Chakjama

སྐྱུ་མདོག་དམར་པོ། ཞལ་གཅིག་ཕྱག་བཞི། red colour of the body, one face and four arms.

ལོ་མཛད་པ་གཙོ་བོ།

སྐྱབ་པ་པོ་རང་སྤྱང་བར་མཛད་པ་ཞིན།

Primary task/activity: protects its practitioners.

གོ་གསོལ་འདེབས་དང་བསྟོན་པ།

ཕྱག་འཚོལ་དཀོན་མཚོག་གསུམ་མཚོན་ཕྱག་རྒྱ་ལྟེ། །སོར་ཚོས་སྤྱག་ཀར་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ། །མ་ལུས་ཕྱོགས་ཀྱི་འཕོར་
ལོ་བརྒྱན་པའི། །རང་གི་འོད་ཀྱི་ཚོགས་རྣམས་འབྲུག་མ། །

Invocation and praise

I extol the one whose fingers exquisitely adorned her heart in the mudra (gesture) which resemblance the “three jewels” her own light is the from of wheels fills all directions with an overwhelming burst of rays.



མུ་ངན་སེལ་བའི་སྒྲོལ་མ་ལ་ན་མོ།

༡༠། སྐྱུང་རན་སེལ་བའི་སྐྱོལ་མ། རྒྱུ་འཇིག་རྟེན་དབང་སྐྱུང་མ།།

10) Ngya Nyen Selwai Drolma or Jigten Wang Duedma

སྐྱུ་མདོག་དམར་པོ། ཞལ་གཅིག་ ཕྱག་བཞི། red colour of the body, one face and four arms.

ལ། མཇེད་པ་གཙོ་བོ།

བདུད་དང་འཇིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་དབང་དུ་འདུ་བར་མཇེད་པ་ཡིན།

Primary task/activity: subjugates all the demons and the entire phenomenal world.

ག། གསོལ་འདེབས་དང་བསྟོན་པ།

ཕྱག་འཚལ་རབ་རྒྱ་དགའ་བ་བཞིན་པའི། །དབུ་རྒྱན་འོད་ཀྱི་ཕྱིང་བ་སྤེལ་མ། །བཞད་པ་རབ་བཞད་རྒྱུ་ར་ཡིས། །བདུད་
དང་འཇིག་རྟེན་དབང་དུ་མཇེད་མ། །

Invocation and praise

Homage to you whose very joyful and shining crown ornament radiates a garland of light, with your mirthful laughter of 'TUTTARE' you subdue the demons and worldly.



འགྲོ་བ་འགྲུགས་པའི་རྣམ་མཁེལ། མོངས་པ་ཐམས་ཅད་སེལ་བའི་རྣམ་མ་ལ་ན་མོ།

༡༡ ། རོངས་པ་སེལ་བའི་སྒྲོལ་མ། ། འགྲུགས་པའི་སྒྲོལ་མ། །

11) Phongpa Selwai Drolma or Gukpi Drolma

སྐྱ་མདོག་སྒྲོན་པོ། ཞལ་གཅིག་ ཕྱག་གཉིས། blue colour of the body, one face and two arms.

ལ། ། མཚན་པ་གཙོ་བོ།

དབུལ་ཕོངས་ཀྱི་སྤྲུག་བསྐྱེད་སེལ་བར་མཚན་པ་ཨིན།

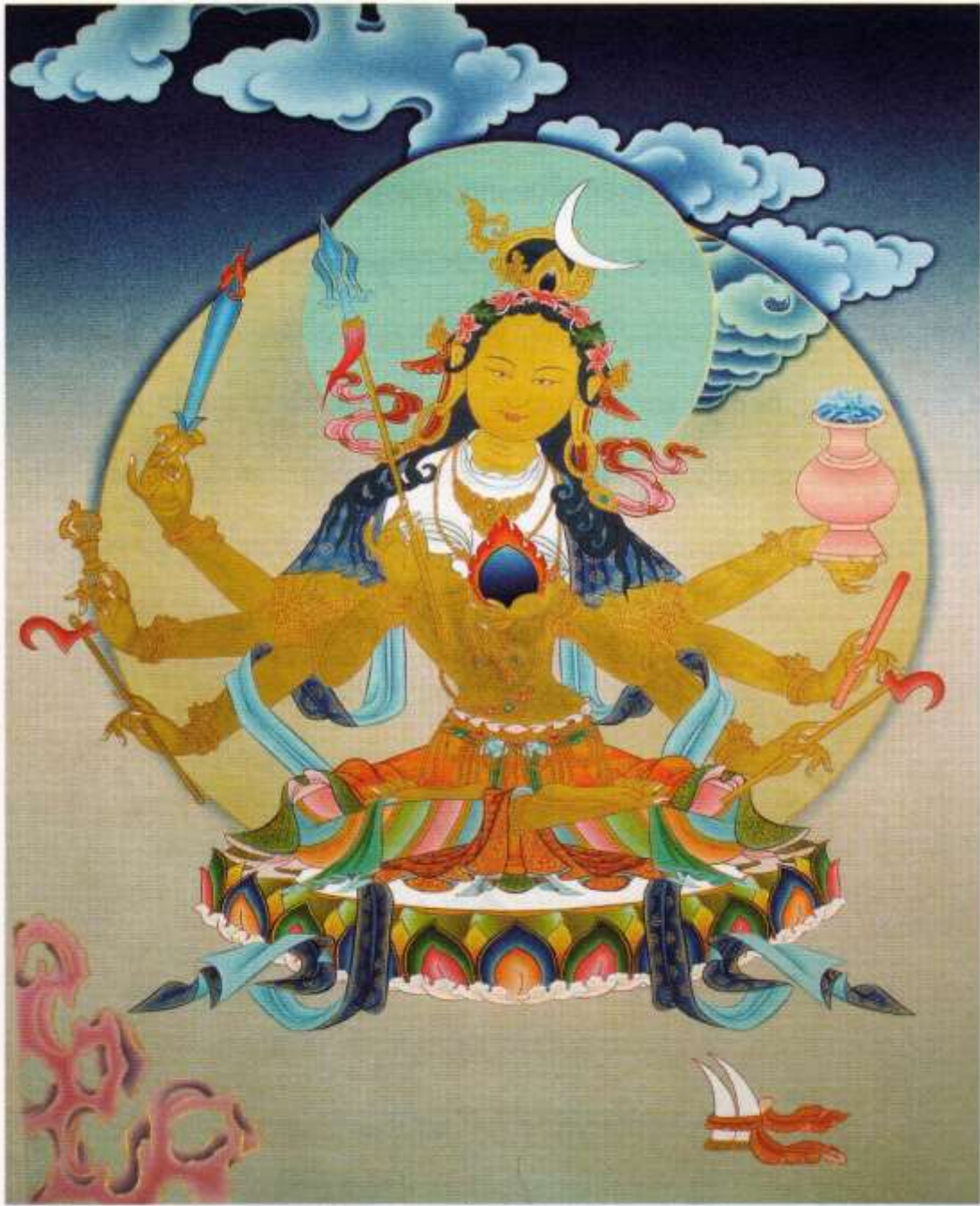
Primary task/activity: eliminates poverty.

ག། ། གསོལ་འདེབས་དང་བརྟེན་པ།

ཕྱག་འཚལ་ས་གཞི་སྐྱོད་བའི་ཚོགས་རྣམས། ། བམས་ཅད་འགྲུགས་པར་རུས་པ་ཉིད་མ། ། ། རྩོ་གཉེར་གཡོ་བའི་ཡི་གེ་རྩི་གིས། ། རོངས་པ་བམས་ཅད་རྣམ་པར་སྒྲོལ་མ། །

Invocation and services

Homage to you who are able to summon all the directional guardians and their retinue; frowning and shaking with the letter ‘HUNG’ you rescue all from their misfortune



བཀྲིས་སྣང་བའི་སྐོལ་མ་ལ་ན་མོ།

། བཀྲ་ཤིས་སྤྱང་བའི་སྒྲོལ་མ། ། བཀྲ་ཤིས་འབྱུང་གནས་མ། །

12) Trashi Nangwai Drolma or Trashi Ju Neyma

སྐྱུ་མདོག་གསེར་པོ། ཞལ་གཅིག་ཕྱག་བརྒྱད། yellow colour of the body, one face and eight arms.

ལ། མཛད་པ་གཙོ་བོ།

སྤྱིར་འཛིག་རྟེན་གྱི་ལམས་དང་ དམིགས་བསལ་རང་ལུ་ བཀྲ་ཤིས་པར་མཛད་པ་ཡིན།

Primary task/activity: bestows fortunes to the world and to individuals.

ག། གསོལ་འདེབས་དང་བསྟོན་པ།

ཕྱག་འཚལ་རྒྱ་བའི་དུམ་སྲུའི་དབྱ་བརྒྱན། །བརྒྱན་པ་ཐམས་ཅད་ཤིན་ཏུ་འབར་མ། །རལ་པའི་ཁྲོད་ནས་འོད་དཔག་མེད་
ལས། །རྟག་པར་ཤིན་ཏུ་འོད་རབ་མཛད་མ། །

Invocation and praise

Homage to you with a crescent moon adoring your crown and all your ornaments shining brightly, with Amitabha in your top-knot. Eternally radiating light.



ཡོངས་སུ་སྒྲིན་པར་མཛད་པའི་སྣོལ་མ་ལ་ན་མོ།

༡༣ ། སློན་པར་བྱེད་པའི་སློལ་མ། རྩེ་མེ་ལྟར་འབར་མ། །

13) Minpar Jedpai Drolma or Mayter Barma

སློལ་མའོག་དམར་པོ། ཞལ་གཅིག་ ཕྱག་བཞི། red colour of the body, one face and four arms.

༢ ། མཚན་པ་གཙོ་བོ།

པ་རོལ་པོའི་དགའ་ལས་རྒྱལ་བར་མཚན་པ་ཨིན།

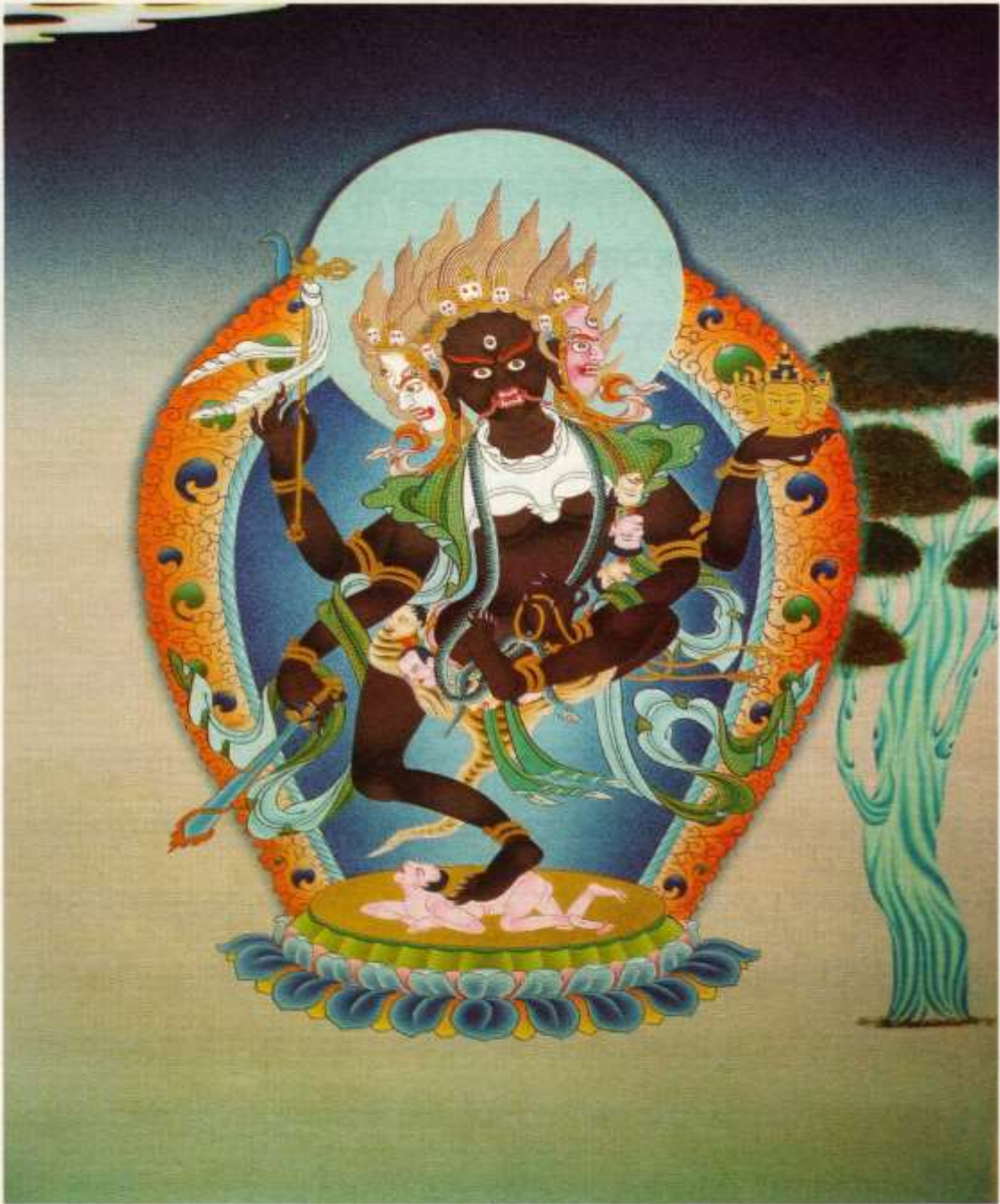
Primary task/activity: helps to overcome enemies.

ག། གསོལ་འདེབས་དང་བསྟོན་པ།

ཕྱག་འཚལ་བསྐྱལ་པའི་ཐ་མའི་མེ་ལྟར། །འབར་བའི་མྱེང་བའི་དབུས་ན་གནས་པ། །གཡས་བརྒྱུད་གཡོན་སྐྱུམ་ཀུན་ནས་
བསྐོར་དགའི། །དགའ་ཡི་དབྱུང་ནི་རྣམ་པར་འཛོམས་མ། །

Invocation and praise

Homage to you who dwell amidst a garland of flames like the fire at the end of the aeon, with your right leg extended and left drawn in, you destroy the of obstructions.



ཁྲོ་གཉེར་གཡོ་བའི་རྫོལ་མ་ལ་ན་མོ།

༡༥ ། ཁྲོ་གཉེར་གཡོ་བའི་སྒྲོལ་མ། ། ཁྲོ་གཉེར་ཅན་མ། །

14) Thro Ngyer Yowai Drolma or Thro Ngyer Chenma

སྐུ་མདོག་སྒྲོན་པོ། ཞལ་གསུམ་ ཕྱག་བཞེ། blue colour of the body, three face and six arms.

ལ། མཛད་པ་གཙོ་བོ།

བགགས་འདི་ཚུ་ཞི་བར་མཛད་པ་ཡིན།

Primary task/activity: subdues evil spirits that causes hindrances

ག། གསོལ་འདེབས་དང་བསྟོན་པ།

ཕྱག་འཚལ་ས་གཞིའི་ངོས་ལ་ཕྱག་གི། །མཐིལ་གྱིས་བསྐྱུན་ཅིང་ཞབས་གྱིས་བརྒྱུང་མ། ། ཁྲོ་གཉེར་ཅན་མཛད་ཡི་གེ་རྒྱུ་གིས། །རིམ་པ་བདུན་པོ་རྣམས་ནི་འགོམས་མ། །

Invocation and praise

I extol the one who strikes the earth with the palms of her hands and pounds it with her feet; whose frowning glance and the sound of “Hum”, prevailing over the seven levels (of the under world).



ཞི་བ་ཆེན་མོ་སྒྲོལ་མ་ལ་ན་མོ།

༡༥ ། དགེ་ལེགས་ཞི་བའི་སྣོད་མ། ། རྩི་བ་ཆེན་མོ། །

15) Gyeleg Zhiwai Drolma or Zhiwa Chenmo

སྣོད་མདོག་དཀར་པོ། རྩི་བ་གཅིག་ ཕྱག་དྲུག་ white colour of the body, one face and six arms.

ལ། ། མཛད་པ་གཙོ་བོ།

གཞན་གྱི་སྤྲིག་པ་འདི་ཚུ་འཛོམས་པར་མཛད་པ་ཨིན།

Primary task/activity: cleanses the demerits of sentient beings.

ག། ། གསོལ་འདེབས་དང་བསྟོད་པ།

ཕྱག་འཚལ་བདེ་མ་དགེ་མ་ཞི་མ། ། རྩུ་རན་འདས་ཞི་སྟོད་ཡུལ་ཉི་མ། ། སྣོད་མའི་དང་ཡང་དག་ལྡན་པས། ། སྤྲིག་པ་ཆེན་པོ་ འཛོམས་པ་ཉིད་མ། །

Invocation and praise

I extol the one who is blissful, virtuous, peaceful; whose acts ranges within the nirvana's serenity (pure that transcends suffering) who with the pure sound "Svaha" and "Om" annihilates even the greatest sins.



ཆགས་པ་འཇོམས་པའི་སྒྲོལ་མ་ལ་ན་མོ།

༡༦ ། རིག་པ་རྩི་ལས་སྒྲོལ་མ། ། རྩམས་པ་འཛམས་པའི་སྒྲོལ་མ། །

16) Rigpa Hunglay Drolma or Chagpa Jompai Drolma

སྒྲོལ་མའི་གདམས་པོ། རྩམ་གཅིག་ རྩམ་གཉིས། red colour of the body, one face and two arms.

ལ། ། མཛེད་པ་གཙོ་བོ།

གཞན་གྱི་རིག་སྒྲུགས་ལས་སྒྲོལ་བར་མཛེད་པ་ཡིན།

Primary task/activity: helps us get rid of the spells casted by someone else.

ག། ། གསོལ་འདེབས་དང་བསྟོད་པ།

རྩམ་འཛམ་ཀུན་ནས་བསྐྱོར་རབ་དགའ་བའི། ། དབྱ་བའི་ལུས་ནི་རབ་དུ་འགོམས་མ། ། ཡི་གེ་བརྒྱ་པའི་དག་ནི་བཀོད་བའི། ། རིག་པ་རྩི་ལས་སྒྲོལ་མ་ཉིད་མ། །

Invocation and praise

I extol the one who completely destroys the bodies of those who rejoice in turning the wheel of dharma; who liberate through radiating light from then (Hung) mantra of awareness with the ten syllables in an array around it.



བདེ་བ་རྒྱུ་བ་པའི་སྒོ་ལ་མ་ལ་ན་མོ།



ནམ་པར་རྒྱལ་བའི་སྒྲོལ་མ་ལ་ན་མོ།



ལྷག་བསྐྱེད་ལྷག་བྱེད་ཀྱི་སྐྱོལ་མ་ལ་ན་མོ།

༡༩ ། ལྷ་བཟུལ་སྲིག་བྱེད་སྒྲོལ་མ། ། ལྷ་བཟུལ་སྲིག་མ། །

19) Dungyel Sekjed Drolma or Dungyel Selma

སྐྱ་མདོག་དཀར་པོ། ཞལ་གཅིག་ ལྷ་གཉིས། white colour of the body, one face and two arms.

ལ། མཚན་པ་གཙོ་བོ།

གཞན་གྱི་ཚྱོད་པ་དང་ མི་ལམ་ངན་པ་སྲིག་བར་མཚན་པ་ཡིན།

Primary task/activity: helps to avoid quarrels and bad dreams.

ག། གསོལ་འདེབས་དང་བསྟོད་པ།

ལྷ་འཛུལ་ལྷ་ཡི་ཚོགས་རྣམས་རྒྱལ་པོ། ། ལྷ་དང་སྲིལ་ཅི་ཡིས་བསྟེན་མ། ། ལྷ་ནས་གོ་ཆ་དགའ་བའི་བཟློག་
གྱིས། ཚྱོད་དང་མི་ལམ་ངན་པ་སྲིག་མ། །

Invocation and praise

I extol the one for whom the kings of god and spirits respect;
Who soothes conflicts and nightmares with her joyous armour.



དངོས་གྲུབ་འབྲུང་བའི་རྫོལ་མ་ལ་ན་མོ།

༢༠ ། དངོས་གྲུབ་འབྲུང་གནས་སྐྱོལ་མ། ། རིམས་ནད་སེལ་མ། །

20) Nidup Jungney Drolma or Rimned Selma

སྐྱ་མདོག་གསེར་པོ། ཞལ་གཅིག་ ཕྱག་གཉིས། yellow colour of the body, one face and two arms.

ལ ། མཚན་པ་གཙོ་བོ།

རིམ་ནད་འདི་ཚུ་སེལ་བར་མཚན་པ་ཡིན།

Primary task/activity: suppresses the seasonal diseases.

ག ། གསོལ་འདེབས་དང་བསྟོད་པ།

ཕྱག་འཚལ་ཉི་མ་རྒྱ་བ་རྒྱས་པའི། ། སྐུན་གཉིས་པོ་ལ་འོད་རབ་གསལ་མ། ། ཉ་ར་གཉིས་བཅོད་ཏུ་རྩེ་ར་ཡིས། ། འཁོར་ཏུ་
དྲག་ པོའི་རིམས་ནད་སེལ་མ། །

Invocation and praise

I extol the one whose eyes shine brilliantly like the sun and moon; Who by saying “Hara” twice and “Tuttare”, calms and quells even the most fearful epidemics.



ཡོངས་སུ་སྐྱོད་པའི་ཕྱིར་སྐྱོལ་མ་ལ་ན་མོ།

འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་བྱེད་སྐྱེ་ཅི་འདྲ་དང་། །

འཁོར་དང་སྐྱེ་ཚེ་ཚད་དང་ཞིང་ཁམས་སྤྱ། །

བྱེད་ཀྱི་མཚན་མཚན་བཟང་པོ་ཅི་འདྲ་བ། །

དེ་འདྲ་ཁོ་ན་བདག་ཅག་སྐྱེ་བར་ཤོག །

Victorious mother Tārā—with your noble
form,
your entourage, lifespan, and pureland,
and your fine and excellent marks—
may I and all others become just like you!

རྒྱལ་ཉེན་གྱི་ཡིག་ཆ།

References

༡༽ སློལ་མ་ལས་སྣ་ཚོགས་བསྟན་པའི་རྒྱུ་ལས་བྱུང་བའི་སློལ་མ་ཉེར་གཅིག་གི་བསྟོན་པ།

༢༽ རྗེ་བཙུན་ཏུ་ར་རྣམས་མཛད་པའི་སློལ་མའི་རྒྱུ་ཀྱི་འབྱུང་ཁུངས།

༣༽ རྒྱལ་བ་དགེ་འདུན་གྲུབ་པས་མཛད་པའི་སློལ་མ་ཉེར་གཅིག་གི་འགྲེལ་པ།

༤༽ རྗེ་བཙུན་སློལ་མའི་ཡིག་ཆ་ཁ་ཐོར་སྣ་ཚོགས།



